PARKSIDE

CEPILLO ELÉCTRICO DE CARPINTERO
PIALLA ELETTRICA PEH 30 A1

(ES)

CEPILLO ELÉCTRICO DE CARPINTERO

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

PLAINA ELÉCTRICA

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

ELEKTROHOBEL

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

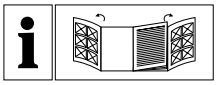
PIALLA ELETTRICA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

ELECTRIC PLANER

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

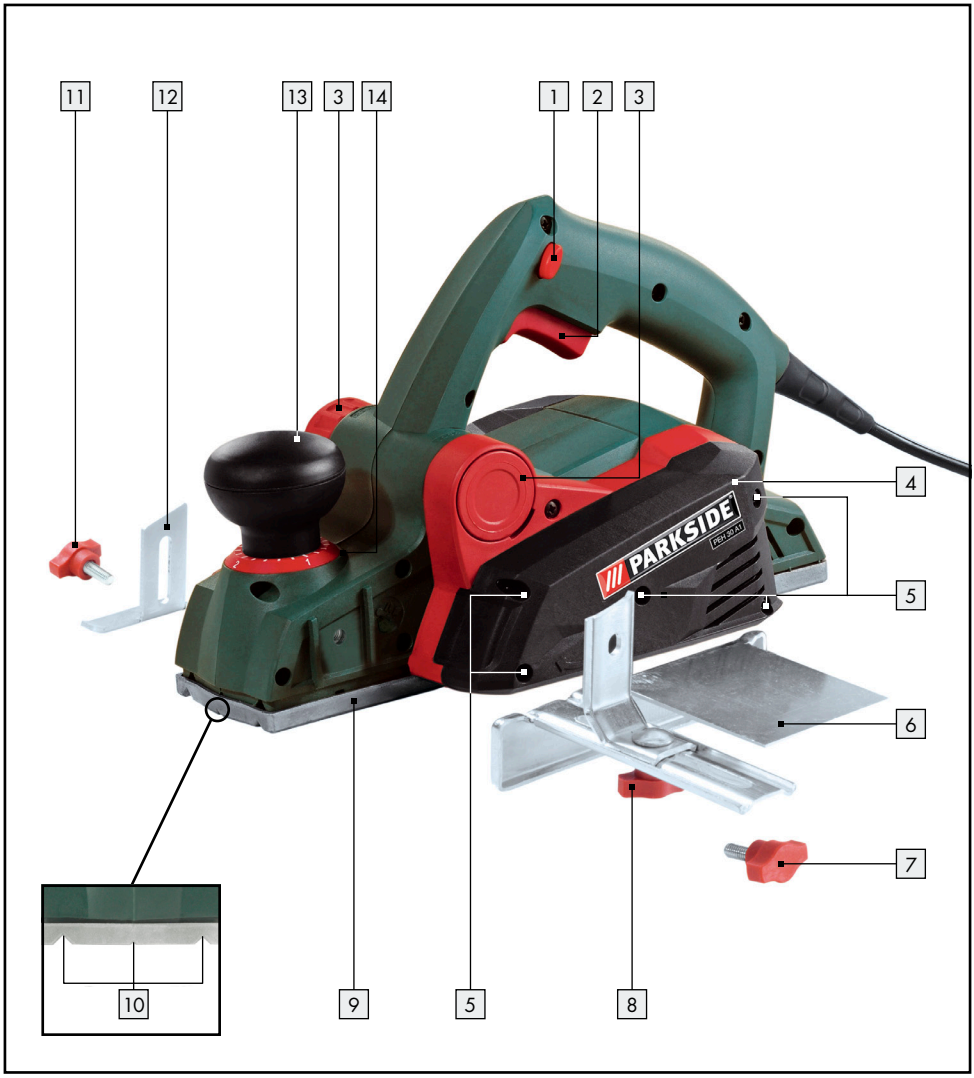
(GB) (MT)

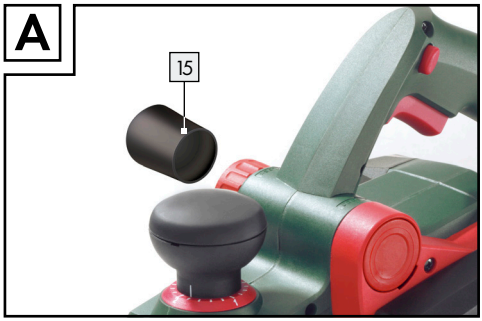
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

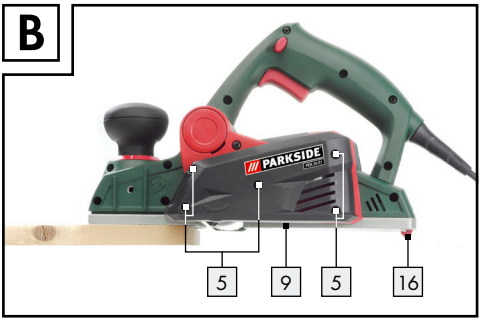
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	15
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	25
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	35
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45

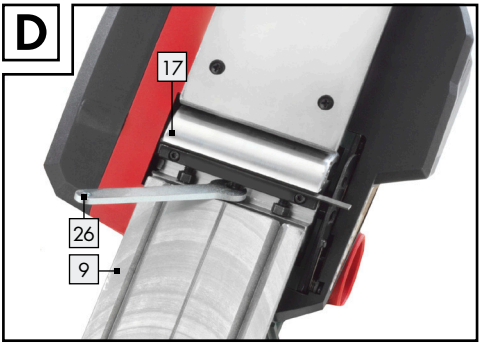

11
12
13
3
14
1
2
3
4
5
6
7
8
9
5
10
PARKSIDE


A
15

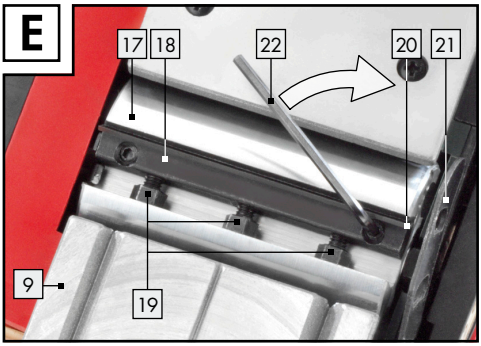

B
PARKSIDE
5
9
5
16

C

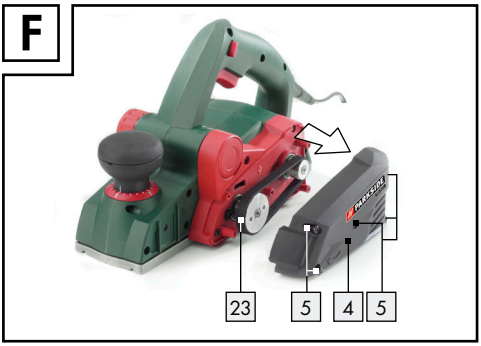
D



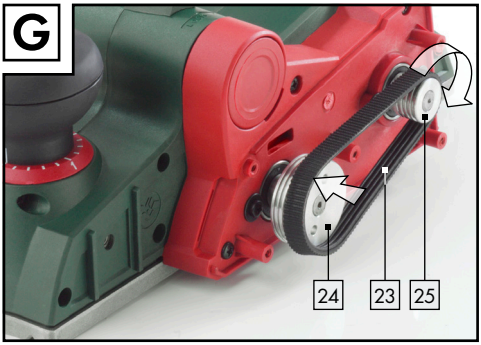
E



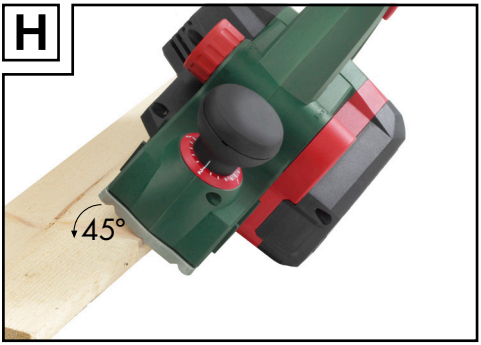
F



G



H



I

J

Introducción

Uso previsto ... Página 6
Componentes ... Página 6
Volumen de suministro ... Página 7
Datos técnicos ... Página 7

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1. Seguridad en el lugar de trabajo ... Página 7
2. Seguridad eléctrica ... Página 8
3. Seguridad de las personas ... Página 8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas ... Página 9
Indicaciones de seguridad específicas para el cepillo eléctrico ... Página 9
Accesorios y componentes adicionales originales ... Página 10

Puesta en marcha

Encender / apagar ... Página 10
Ajustar la profundidad de las virutas ... Página 10
Aspiración del polvo o las virutas (fig. A) ... Página 10
Soporte de descanso (fig. B / C) ... Página 11
Proceso de cepillado ... Página 11
Biselado de bordes (fig. H) ... Página 11
Usar el tope paralelo (fig. I) ... Página 11
Usar el tope de profundidad de la ranura (fig. J) ... Página 11
Desmontar / montar las cuchillas (fig. D) ... Página 11
Cambiar la correa de transmisión (fig. F + G) ... Página 12

Limpieza y mantenimiento ... Página 12

Asistencia ... Página 12

Garantía ... Página 12

Eliminación ... Página 13

Declaración de conformidad / Fabricante ... Página 14

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	n_0	Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío de cálculo
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		Clase de protección II
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! Peligro de vida!		Use gafas de protección, protección auditiva, mascarilla y guantes de protección.
	¡Peligro de explosión!		¡Mantener fuera del alcance de los niños!
V~	Voltios (Tensión alterna)		¡Controle regularmente el buen estado del aparato, el cable de alimentación y la clavija!
W	Vatio (Potencia efectiva)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Cepillo eléctrico de carpintero PEH 30 A1

Introducción

Familiarícese con el funcionamiento del dispositivo antes de ponerlo en marcha e infórmese sobre cómo trabajar adecuadamente con herramientas eléctricas. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros entrégueles también toda la documentación.

Uso previsto

El aparato es apropiado para el cepillado de piezas de madera fijas como vigas o tablas, así como para el biselado de bordes y para hacer ranuras. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva considerables peligros de accidente. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado. No apto para uso industrial.

Componentes

1 Bloqueo de seguridad
2 Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO
3 Salida de virutas (a elegir a la derecha o la izquierda)
4 Cubierta de la correa
5 Tornillos para la cubierta de la correa
6 Tope paralelo
7 Tornillo de sujeción para el tope paralelo
8 Contratuerca para el ajuste del ancho de la ranura
9 Base del cepillo
10 Ranuras en V
11 Tornillo de sujeción para el tope de profundidad de la ranura
12 Tope de profundidad de la ranura
13 Regulador giratorio para el ajuste de la profundidad de las virutas
14 Escala de profundidad de las virutas
15 Pieza reductora
16 Soporte de descanso
17 Eje de las cuchillas
18 Elemento de tensión
19 Tornillos de sujeción para las cuchillas del cepillo
20 Cuchilla
21 Protección lateral del eje de las cuchillas

22 Llave con macho hexagonal
23 Correa de transmisión
24 Polea de transmisión grande
25 Polea de transmisión pequeña
26 Llave de boca

Volumen de suministro

1 Cepillo eléctrico de carpintero PEH 30 A1
1 Tope paralelo
1 Tope de profundidad de la ranura
1 Llave con macho hexagonal
1 Llave de boca
1 Pieza reductora
1 Manual de instrucciones

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 – 240 V~ 50 Hz
Potencia nominal:	750 W
Número de revoluciones en marcha en vacío:	n_0 13000 min^{-1}
Profundidad de cepillado:	0 – 3,0 mm
Anchura de cepillado:	82 mm
Clase de protección:	II / ⧈

Información sobre ruido y vibración:
El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	89 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	100 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB

¡Debe llevarse protección auditiva!

Aceleración evaluada, empírica:
Vibración mano-brazo a_h = 5,644 m / s^2
Tolerancia K = 1,5 m / s^2

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado egún un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*

b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.*

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*

Indicaciones de seguridad específicas para el cepillo eléctrico

- **Espere hasta que se detenga completamente el eje de las cuchillas** 17 **antes de depositar el aparato.** El eje de las cuchillas expuesto puede engancharse con la superficie, hacerle perder el control y causar lesiones graves.
- **No introduzca los dedos en la salida de virutas** 3 **,** puede lastimarse con las piezas giratorias.
- **Acerque el aparato a la pieza de trabajo solo cuando esté encendido,** de lo contrario existe el riesgo de que el aparato retroceda si se engancha en la pieza de trabajo.
- **La base del cepillo** 9 **debe estar paralela a la superficie a trabajar,** de lo contrario existe el riesgo de lesiones si el cepillo se ladea.
- **Nunca cepille sobre objetos metálicos,** esto daña la cuchilla o el eje de las cuchillas 17.
- **Sujete la pieza de trabajo.** Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Así la pieza está sujetada más firmemente que con las manos.
- **No trabaje con material que contenga amianto,** ya que este puede provocar cáncer.
- **El polvo que se produce al trabajar puede ser nocivo para la salud, inflamable o explosivo.** Use una mascarilla antipolvo y un equipo de aspiración de polvo o virutas apropiado; algunos tipos de polvo pueden causar cáncer.
- **En caso de trabajo prolongado con madera y especialmente si se trabajan materiales que liberen polvo nocivo para la salud, conecte el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo apropiado.**

- **No use el cepillo eléctrico si el cable está dañado.** Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Por ningún motivo apoye las manos junto o delante del aparato ni de las superficies que se van a trabajar.** Existe el riesgo de que se resbale y se lastime.
- **En caso de peligro, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.**
- **Extraiga el enchufe de la toma de corriente en caso de peligro, al hacer pausas o no usar el aparato y antes de realizar cualquier trabajo en el equipo (como cambiar las cuchillas).**
- **Mantenga apartado el cable de red siempre detrás del aparato.**
- **Utilice solo cuchillas afiladas.**
- **No impregne los materiales ni las superficies en las que va a trabajar con líquidos que contengan disolvente.**
- **Evite el contacto con las partes giratorias.**
- **Nunca utilice el aparato para un fin distinto al descrito y úselo solamente con piezas y accesorios originales.**
- **Siempre sujete con firmeza el aparato mientras trabaja.** Procure mantenerse en una postura firme y segura.
- **El aparato debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.**

Accesorios y componentes adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones.** El uso de herramientas adicionales o accesorios diferentes a aquellos recomendados en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

Puesta en marcha

Encender / apagar

Encender:

- Presione el bloqueo de seguridad 1.
- Presione y mantenga presionado el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 2.

Apagar:

- Suelte el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 2.

Nota: Por razones de seguridad el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 2 no puede bloquearse.

Ajustar la profundidad de las virutas

Con el regulador giratorio 13 es posible ajustar la profundidad de las virutas de 0 a 3,0 mm mediante la escala de profundidad 14.

Aspiración del polvo o las virutas (fig. A)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desenchufe siempre la clavija de la toma de corriente antes de realizar trabajos en el aparato.

Salida de virutas (a elegir a la derecha o la izquierda):

- Desbloquee la salida de virutas 3 girándola contra el sentido de la flecha (fuera de la posición "LOCK").
- Extraiga la salida de virutas 3 del aparato.
- En el cepillo puede colocar la salida de virutas 3 a la derecha o a la izquierda.
- Inserte la salida de virutas 3 en el aparato.
- Bloquee la salida de virutas 3 girándola a la posición "LOCK".

Aspiración externa:
La pieza reductora 15 deberá usarse en caso necesario al emplear sistemas de aspiración tales como aspiradoras industriales.

La aspiradora deberá ser apropiada para el material a aspirar.

Conectar:
- En caso necesario, inserte la pieza reductora 15 firmemente en la salida de virutas 3.
- Acople el conducto de un dispositivo de aspiración admitido (por ejemplo de un aspirador industrial) en la salida de virutas 3 o la pieza reductora 15.

Retirar:
- Retire el conducto del dispositivo de aspiración de la salida de virutas 3 o de la pieza reductora 15.
- Retire la pieza reductora 15 en caso dado.

Soporte de descanso (fig. B / C)

El soporte de descanso 16 permite depositar el aparato sin el riesgo de que se dañe la herramienta. Al trabajar con la herramienta, el soporte de descanso 16 se gira hacia arriba y la parte posterior de la base del cepillo 9 queda expuesta.

Proceso de cepillado

- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE REBOTE!** Acerque el aparato a la pieza de trabajo solo cuando esté encendido.
- Ajuste la profundidad de las virutas deseada.
- Encienda el aparato.
- Aplique el aparato a la pieza de trabajo con la parte anterior de la base del cepillo 9.
- Guíe el aparato con un movimiento uniforme sobre la superficie a trabajar.
- Trabaje solo con movimientos cortos y ejerza la presión en medio de la base del cepillo 9. Si se avanza el cepillo muy rápidamente la calidad del acabado disminuye y es posible que se atasque la salida de virutas.

Biselado de bordes (fig. H)

Las ranuras en V 10 de la base anterior del cepillo 9 permiten biselar bordes de piezas fácilmente.
- Utilice la ranura en V apropiada según el ancho de bisel deseado.
- Aplique el cepillo con la ranura en V 10 al borde de la pieza y guíelo a lo largo de este.

Usar el tope paralelo (fig. I)

- Monte el tope paralelo 6 en el aparato con el tornillo de sujeción 7.
- Suelte la contratuerca 8 y ajuste el ancho deseado.
- Apriete de nuevo la contratuerca 8.
- Cuide de guiar el cepillo con presión lateral.

Usar el tope de profundidad de la ranura (fig. J)

- Monte el tope de profundidad de la ranura 12 en el aparato con el tornillo de sujeción 11.
- Ajuste la profundidad deseada de la ranura con el tope de profundidad 12.
- Guíe el cepillo varias veces hasta alcanzar la profundidad deseada.

Desmontar / montar las cuchillas 20 (fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Siempre extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos en el aparato.
- **¡PRECAUCIÓN!** ¡Existe el riesgo de lesionarse con los bordes filosos de las cuchillas 20! No toque los bordes cortantes de las cuchillas 20.

La cuchilla 20 tiene dos filos y puede ser volteada.
- Remplace la cuchilla 20 cuando ambos cantos de corte ya no tengan filo.
- No afile la cuchilla 20.

Voltear o remplazar las cuchillas 20

NOTA IMPORTANTE:
No suelte los dos tornillos hexagonales interiores. Estos sirven para ajustar la altura del eje de las cuchillas. Solo es necesario ajustarla si desea utilizar otro tipo de cuchilla, como por ejemplo una cuchilla rústica.

Si requiere cambiar una de las cuchillas, cambie siempre ambas para evitar desequilibrios.

NOTA: Suelte primero solo una cuchilla, de esta forma puede guiarse por la segunda cuchilla montada desde la fábrica para el ensamblaje.

1. Con la llave de boca adjunta 26 suelte los tres tornillos del elemento de tensión 18.
   - Presione la protección lateral 21 movible en la hendidura de la carcasa.
2. Deslice lateralmente el elemento de tensión 18 hacia fuera del eje de las cuchillas 17.
3. Deslice lateralmente la cuchilla 20 hacia fuera del elemento de tensión 18.
4. Monte la cuchilla volteada o nueva en orden inverso.
5. Puede adquirir cuchillas 20 dirigiéndose a la dirección de servicio indicada (véase el capítulo "Garantía).

Cambiar la correa de transmisión (fig. F + G)

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Siempre extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos en el aparato.

- Suelte los tornillos 5 y retire la cubierta de la correa 4.
- Retire la correa de transmisión 23 gastada.
- Coloque la correa de transmisión 23 nueva primero sobre la polea pequeña 25 y luego sobre la polea grande 24 girando esta.
- Coloque la cubierta de la correa 4 y asegúrela con los tornillos 5.

Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Siempre extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos en el aparato.

- Mantenga siempre limpio el aparato y las ranuras de ventilación para que este trabaje correctamente y de forma segura.
- Limpie regularmente la salida de virutas 3.
- Para limpiar una salida de virutas atascada, use herramienta adecuada (por ejemplo una pieza de madera, aire comprimido, etc.).
- Utilice un paño seco para limpiar la carcasa del aparato.
- Retire con un pincel el polvo que haya quedado adherido.
- Por ningún motivo utilice objetos cortantes, gasolina o solventes o limpiadores que sean agresivos para el plástico. Evite que ingresen líquidos en el interior del aparato.

Asistencia

¡ADVERTENCIA! Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales. Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio ha-

bitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 68728

● Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

● Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva europea de baja tensión
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-14:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designación de la máquina:
Cepillo eléctrico de carpintero PEH 30 A1

Date of manufacture (DOM): 11–2011
Número de serie: IAN 68728

Bochum, 30.11.2011

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Uso corretto ... Pagina 16
Dotazione ... Pagina 16
Volume di consegna ... Pagina 17
Dati tecnici ... Pagina 17

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici
1. Sicurezza dell'area di lavoro ... Pagina 17
2. Sicurezza elettrica ... Pagina 18
3. Sicurezza delle persone ... Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici ... Pagina 19
Avvisi di sicurezza particolari per quest'apparecchiatura pialla elettrica ... Pagina 19
Accessori originali / apparecchiature addizionali originali ... Pagina 20

Messa in funzione
Accensione / Spegnimento ... Pagina 20
Impostare la profondità di truciolatura ... Pagina 20
Risucchiare polvere / trucioli (vedi immagine A) ... Pagina 20
Dispositivo di parcheggio (vedi immagine B / C) ... Pagina 21
Procedimento di piallatura ... Pagina 21
Mussare i bordi (vedi immagine H) ... Pagina 21
Utilizzare la battuta parallela (vedi immagine I) ... Pagina 21
Utilizzare la battuta della profondità di piegatura (vedi immagine J) ... Pagina 22
Smontare / montare la lama della pialla (vedi immagine D) ... Pagina 22
Sostituire le cinghie di trasmissione (vedi immagine F + G) ... Pagina 22

Manutenzione e pulizia ... Pagina 22

Assistenza ... Pagina 23

Garanzia ... Pagina 23

Smaltimento ... Pagina 23

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ... Pagina 24

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	n_0	Velocità a vuoto di misurazione
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Classe di protezione II
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Pericolo di esplosione!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
V~	Volt (tensione alternata)		Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
W	Watt (potenza attiva)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Pialla elettrica PEH 30 A1

Introduzione

Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

Uso corretto

L'apparecchiatura dotata di una piattaforma solida per posizionare gli attrezzi è adatta per piallare materiali in legno quali travi e tavole di legno. Inoltre l'apparecchiatura è adatta per smussare obliquamente i bordi e per piegare. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio si considera come non conforme alle modalità d'uso e può provocare notevoli pericoli. Il produttore non risponde di eventuali danni che dovessero derivare da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alla destinazione d'uso. Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.

Dotazione

1 Bloccaggio di accensione
2 Dispositivo di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO
3 Espulsione trucioli (a scelta verso destra / verso sinistra)
4 Copertura cinghie
5 Viti per la copertura delle cinghie
6 Battuta parallela
7 Vite di fissaggio per battuta parallela
8 Dado di fissaggio per l'impostazione della larghezza di piegatura
9 Fondo della pialla
10 Scanalature a V
11 Vite di fissaggio per la battuta della profondità di piegatura
12 Battuta della profondità di piegatura
13 Regolatore a rotazione per l'impostazione della profondità di truciolatura
14 Scala di profondità di truciolatura
15 Componente di riduzione
16 Dispositivo di parcheggio
17 Albero portalama
18 Elemento di truciolatura
19 Viti di fissaggio per le lame della pialla
20 Lama della pialla
21 Protezione laterale dell'onda delle lame
22 Chiave esagonale interna

23 Cinghia di trasmissione
24 Ruota grande della cinghia
25 Ruota piccola della cinghia
26 Chiave mista

Volume di consegna

1 Pialla elettrica PEH 30 A1
1 Battuta parallela
1 Battuta della profondità di piegatura
1 Chiave esagonale interna
1 Chiave mista
1 Pezzo di riduzione
1 Istruzioni d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 – 240 V~ 50 Hz
Prestazione nominale:	750 W
Numero di giri misurazione-corsa a vuoto:	n_0 13000 min^{-1}
Profondità di piallatura:	0 – 3,0 mm
Larghezza di piallatura:	82 mm
Categoria di protezione:	II / ⧈

Informazioni per il rumore e le vibrazioni
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	89 dB(A)
Livello di intensità sonora:	100 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB

Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:
Vibrazione mano / braccio a_h = 5,644 m / s^2
Scostamento K = 1,5 m / s^2

⚠ ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi.
Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*

b)
Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri. *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*

c)
Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.

In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

Avvisi di sicurezza particolari per quest'apparecchiatura pialla elettrica

- **Attenda l'interruzione del movimento dell'albero portalama** 17 **prima di depositare l'apparecchiatura.** Un'onda sbloccata della lama può agganciarsi alla superficie e causare la perdita di controllo e pesanti ferite.
- **Non entri con le dita nel punto di estrazione dei trucioli** 3**.** Sussiste il pericolo di ferirsi a contatto con i componenti in rotazione.
- **Muova l'apparecchiatura in direzione del materiale solo se accesa.** Altrimenti vi è il pericolo di contraccolpi, se la lama della pialla si incastra nel materiale di lavorazione.
- **Durante la lavorazione la piattaforma della pialla** 9 **deve assumere una posizione piana.** Altrimenti vi è il rischio di ferirsi, angolando la pialla.
- **Non esegua mai la piallatura su oggetti in metallo.** La lama della pialla / l'albero portalama 17 altrimenti viene danneggiata.
- **Fissi il materiale di lavorazione.** Faccia uso di dispositivi di truciolatura / di una morsa per fissare il materiale di lavorazione. In questo modo viene fissato in modo più sicuro che tenendolo in mano.
- **Materiale contenente amianto non può essere lavorato.** L'amianto è considerato cancerogeno.
- **Le polveri che si formano durante la lavorazione possono essere nocivi alla salute, infiammabili o esplosivi.** Porti una maschera di protezione contro la polvere e faccia uso di un dispositivo di aspirazione della polvere / dei trucioli adatto visto che diverse polveri sono considerate cancerogeno.

- **Nel caso di lavorazioni a tempo prolungato del legno e soprattutto di materiali che producono polveri nocive alla salute, l'apparecchiatura va collegata con un dispositivo di aspirazione della polvere esterno.**
- **Non faccia uso della pialla elettrica se il cavo è danneggiato.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Non appoggi assolutamente le mani vicino o davanti all'apparecchiatura e vicino o sulla superficie di lavorazione.** Vi è il rischio di ferirsi scivolando.
- **In caso di pericolo estragga immediatamente l'adattatore dalla presa.**
- **In caso di pericolo, pause di lavoro e non utilizzo estragga l'apparecchiatura dalla presa prima di eseguire una qualsiasi operazione (ad es. cambio del misuratore della pialla).**
- **Tolga sempre l'adattatore dalla parte posteriore dell'apparecchiatura.**
- **Faccia uso esclusivo di lame da pialla affilate.**
- **Non imbeva i materiali o le superfici di lavorazione con liquidi contenenti solventi.**
- **Eviti il contatto con componenti in rotazione.**
- **Non faccia mai uso dell'apparecchiatura al di fuori dell'ambito d'uso previsto e solo se dotata di componenti/ accessori originali.**
- **Tenga fissa l'apparecchiatura durante il processo di lavorazione.** Si assicuri di avere una posizione sicura.
- **L'apparecchiatura deve essere sempre pulita, secca e priva di olio o grassi lubrificanti.**

Accessori originali / apparecchiature addizionali originali

- **Faccia uso esclusivo di accessori e apparecchiature addizionali indicate nelle istruzioni d'uso.** L'impiego di altri elementi o di altri accessori non raccomandati qui può rappresentare per Lei un pericolo di ferirsi.

Messa in funzione

Accensione / Spegnimento

Accensione:

- Prema innanzitutto il bloccaggio di accensione 1.
- Prema poi tenendo premuto l'interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 2.

Spegnimento:

- Abbandoni l'interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 2.

Avviso: Il dispositivo di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 2 per motivi di sicurezza non può essere arrestato.

Impostare la profondità di truciolatura

Per mezzo del regolatore a rotazione 13 si può impostare la profondità della truciolatura a livelli da 0 – 3,0 mm sulla base della scala delle profondità di truciolatura 14.

Risucchiare polvere / trucioli (vedi immagine A)

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI FERIRSI!
Estragga sempre la presa dell'adattatore dalla presa della corrente prima di eseguire dei lavori all'apparecchiatura.

Espulsione dei trucioli selezionabile (da destra / da sinistra):

- Sblocchi il dispositivo di espulsione dei trucioli 3 ruotando in direzione contraria rispetto alla direzione della freccia (a partire dalla posizione „LOCK").
- Estragga il dispositivo di espulsione dei trucioli 3 dall'apparecchiatura.

- Il dispositivo di espulsione dei trucioli 3 può essere inserito nella pialla da destra o da sinistra.
- Inserisca il dispositivo di espulsione dei trucioli 3 all'interno dell'apparecchiatura.
- Blocchi il dispositivo di espulsione dei trucioli 3, eseguendo un movimento di rotazione nella posizione "LOCK".

Aspirazione esterna:
Se si impiegano sistemi di aspirazione della polvere, quali ad es. un dispositivo di aspirazione per officina, si deve assolutamente impiegare il dispositivo di riduzione 15.
L'aspirapolvere deve essere adatto al materiale da lavorare.

Collegare:
- Inserisca il dispositivo di riduzione 15 in modo fisso sul dispositivo di espulsione dei trucioli 3.
- Inserisca il tubo di un dispositivo di aspirapolvere ammesso, quali ad es. di un dispositivo di aspirazione per officina sul dispositivo di espulsione dei trucioli 3 o eventualmente sul dispositivo di riduzione 15.

Estrarre:
- Estragga il tubo del dispositivo di aspirapolvere dal dispositivo di espulsione dei trucioli 3 o dal dispositivo di riduzione 15.
- Estragga eventualmente il dispositivo di riduzione 15.

Dispositivo di parcheggio (vedi immagine B / C)

Il dispositivo di parcheggio 16 permette di parcheggiare l'apparecchiatura senza correre il rischio di danneggiare il materiale da lavorare. Nel corso del processo di lavorazione il dispositivo di parcheggio 16 viene alzato, mettendo a disposizione la parte posteriore della piattaforma da piallatura 9.

Procedimento di piallatura

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPI!** Conduca l'apparecchiatura in direzione del materiale solo se accesa.
- Imposti la profondità di truciolatura desiderata.
- Accenda l'apparecchiatura.
- Colleghi l'apparecchiatura con la parte anteriore della piattaforma da piallatura 9 con il materiale.
- Passi l'apparecchiatura sulla superficie di lavorazione eseguendo un movimento regolare.
- Proceda lentamente in avanti, esercitando pressione sul punto intermedio della piattaforma da piallatura 9. L'avanzamento troppo rapido diminuisce la qualità della superficie e può causare l'intasamento del dispositivo di espulsione dei trucioli.

Mussare i bordi (vedi immagine H)

Le scanalature a V 10 presenti nella piattaforma di piallatura anteriore 9 permettono uno smussamento semplice dei bordi dei materiali di lavorazione.
- Secondo la larghezza dello smussamento desiderata, faccia uso della rispettiva scanalatura a V.
- Inserisca la pialla con la scanalatura a V 10 nel bordo del materiale di lavorazione e lo muova in parallelo rispetto a esso.

Utilizzare la battuta parallela (vedi immagine I)

- Monti la battuta parallela 6 sull'apparecchiatura per mezzo di una vite di fissaggio 7.
- Allenti il dado della vite di fissaggio 8 e imposti la larghezza desiderata.
- Fissi nuovamente il dado di fissaggio 8.
- Faccia attenzione al fatto di eseguire la piallatura esercitando una pressione laterale.

Utilizzare la battuta della profondità di piegatura (vedi immagine J)

- Monti la battuta della profondità di piegatura 12 sull'apparecchiatura per mezzo di una vite di fissaggio 11.
- Imposti la profondità di piegatura desiderata mediante la battuta della profondità di piegatura 12.
- Esegua la procedura di piallatura diverse volte fino a raggiungere la profondità di piegatura desiderata.

Smontare / montare la lama della pialla 20 (vedi immagine D)

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI FERIRSI!
Estragga sempre l'adattatore dalla presa della corrente prima di eseguire lavori all'apparecchiatura.

- **ATTENZIONE!** Vi è il pericolo di ferirsi con i bordi da taglio acuti delle lame della pialla 20! Non venga a contatto con le lame della pialla 20 sui bordi da taglio.

La lama della pialla 20 è dotata di due lati da taglio e può essere girata.

- Sostituisca la lama della pialla 20, quando entrambi i bordi da taglio sono spuntati.
- Non affili ulteriormente la lama della pialla 20.

Girare la lama della pialla 20 o sostituirla

AVVISO IMPORTANTE:
Non allentare le due viti esagonali interne. Servono ad impostare l'altezza dell'albero portalama. Un aggiustamento è solo necessario se Lei desidera impiegare un altro tipo di lama di pialla, quale ad es. una lama rustica.

Nel caso di una sostituzione della lama, sostituire entrambe le lame per evitare uno squilibrio di rotazione.

AVVISO: Estragga innanzitutto una sola lama, in questo modo può orientarsi alla seconda lama montata in fabbrica per un montaggio futuro.

1. Allenti con la chiave mista 26 contenuta nel volume di consegna le 3 viti dell'elemento di truciolatura 18.
   - Prema la protezione laterale 21 flessibile all'interno della fenditura all'interno dell'involucro.
2. Estragga lateralmente l'elemento di truciolatura 18 dall'albero portalama 17.
3. Estragga la lama della pialla 20 lateralmente dall'elemento di truciolatura 18.
4. Esegua il montaggio mediante una lama della pialla girata o nuova in sequenza inversa.
5. Le lame della pialla 20 si possono ordinare presso l'indirizzo del servizio clienti indicato in basso (capitolo "Garanzia").

Sostituire le cinghie di trasmissione (vedi immagine F + G)

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI FERIRSI!
Estragga sempre l'adattatore dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi operazione all'apparecchiatura.

- Allenti le viti 5 e levi la copertura delle cinghie 4.
- Elimini le cinghie di trasmissione 23 usurate.
- Metta innanzitutto la nuova cinghia di trasmissione 23 sulla piccola ruota della cinghia 25 e tiri infine su la cinghia di trasmissione 23, eseguendo un movimento di rotazione sulla grande ruota della cinghia 24.
- Metta la copertura della cinghia 4, fissandola dunque con le viti 5.

Manutenzione e pulizia

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI FERIRSI!
Estragga sempre l'adattatore dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi operazione all'apparecchiatura.

- Mantenga sempre pulita l'apparecchiatura e le fenditure di areazione per lavorare in modo corretto e sicuro.

- Pulisca regolarmente il dispositivo di espulsione dei trucioli 3.
- Per pulire il dispositivo di espulsione dei trucioli intasato, faccia uso di un attrezzo adatto (ad es. pezzo di legno, aria a pressione, ecc.).
- Per pulire l'involucro, faccia uso di una pezza asciutta.
- Elimini la polvere di piallatura aderente con un pennello.
- Non faccia assolutamente uso di oggetti acuti, benzina, solventi oppure detergenti aggressivi nei confronti dei materiali sintetici. Eviti la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchiatura.

Assistenza

⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato** e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio** o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 68728

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 68728

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine (2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-14:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Pialla elettrica PEH 30 A1

Date of manufacture (DOM): 11–2011
Numero di serie: IAN 68728

Bochum, 30.11.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

Introdução
Utilização correcta....Página 26
Equipamento....Página 26
Material fornecido....Página 27
Dados técnicos....Página 27

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas
1. Segurança no local de trabalho....Página 27
2. Segurança eléctrica....Página 28
3. Segurança pessoal....Página 28
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas....Página 29
Indicações de segurança específicas para plainas eléctricas....Página 29
Acessórios / aparelhos adicionais originais....Página 30

Colocação em funcionamento
Ligar / Desligar....Página 30
Regular a profundidade de corte....Página 30
Aspirar o pó / as aparas (consultar fig. A)....Página 30
Patim de descanso (consultar fig. B / C)....Página 31
Aplainamento....Página 31
Chanfrar arestas (consultar fig. H)....Página 31
Utilizar o batente paralelo (consultar fig. I)....Página 31
Utilizar o batente de profundidade de entalhe (consultar fig. J)....Página 31
Desmontar / montar as lâminas da plaina (consultar fig. D)....Página 31
Substituir a correia de accionamento (consultar fig. F + G)....Página 32

Manutenção e limpeza....Página 32

Assistência técnica....Página 32

Garantia....Página 32

Eliminação....Página 33

Declaração de conformidade / Fabricante....Página 33

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!	n_0	Medição da rotação ao ralenti
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Classe de protecção II
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
	Perigo de explosão!		Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!
V~	Volt (tensão alternada)		Perigo de morte por choque eléctrico em caso de danos no cabo ou ficha de rede!
W	Watt (Potência efectiva)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Plaina eléctrica PEH 30 A1

Introdução

Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

O aparelho destina-se ao aplainamento de peças de trabalho de madeira, como traves ou pranchas, estando estas bem fixas. Para além disso, o aparelho é também apropriado para chanfrar arestas e ensamblar. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. Não é adequado para uso industrial.

Equipamento

1 Bloqueio de ligação
2 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
3 Dispositivo de expulsão de aparas (opcionalmente à direita ou à esquerda)
4 Cobertura da correia
5 Parafusos da cobertura da correia
6 Batente paralelo
7 Parafuso de fixação do batente paralelo
8 Contraporca de ajuste da largura do entalhe
9 Base da plaina
10 Ranhuras em V
11 Parafuso de fixação do batente de profundidade do entalhe
12 Batente de profundidade do entalhe
13 Regulador rotativo para ajuste da profundidade de corte
14 Escala de profundidade de corte
15 Redutor
16 Patim de descanso
17 Eixo de corte
18 Elemento tensor
19 Parafusos de fixação da lâmina da plaina
20 Lâmina da plaina
21 Protecção lateral do eixo de corte
22 Chave sextavada interior
23 Correia de accionamento

24 Roda grande da correia
25 Roda pequena da correia
26 Chave de bocas

Material fornecido

1 Plaina eléctrica PEH 30 A1
1 Batente paralelo
1 Batente de profundidade do entalhe
1 Chave sextavada interior
1 Chave de bocas
1 Redutor
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Tensão nominal:	230–240 V~ 50 Hz
Potência nominal:	750 W
Ralenti nominal Rotação:	n_0 13000 min^{-1}
Profundidade de aplainamento:	0–3,0 mm
Largura de aplainamento:	82 mm
Classe de protecção:	II / ⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	89 dB(A)
Nível da potência acústica:	100 dB(A)
Tolerância K:	3 dB

Utilizar protecção de ouvidos!

Aceleração ponderada, de forma típica:
Vibração de mão / braço a_h = 5,644 m / s^2
Tolerância K = 1,5 m / s^2

AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções! *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*

b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*

c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*

Indicações de segurança específicas para plainas eléctricas

- **Aguarde a paragem do eixo de corte 17, antes de pousar o aparelho.** Um eixo de corte desprotegido pode ficar preso na superfície e conduzir à perda do controlo do aparelho, assim como a ferimentos graves.
- **Não toque com os dedos no dispositivo de expulsão de aparas 3.** Perigo de ferimentos em peças rotativas.
- **Conduza o aparelho em direcção à peça de trabalho apenas quando este se encontra ligado.** Caso contrário, existe perigo de rebate se a lâmina da plaina ficar presa na peça de trabalho.
- **Durante a utilização da plaina, deve-se manter a base da plaina 9 na horizontal.** Caso contrário, existe perigo de ferimentos devido ao encravamento da plaina.
- **Nunca aplaine sobre objectos metálicos.** A lâmina da plaina / o eixo de corte 17 podem ficar danificados.
- **Fixe a peça de trabalho.** Utilize dispositivos de fixação / torno de bancada para fixar a peça de trabalho. Assim esta está mais segura do que na sua mão.
- **Não podem ser trabalhados materiais que contenham amianto.** O amianto é cancerígeno.
- **O pó produzido durante os trabalhos pode ser prejudicial à saúde, inflamável ou explosivo.** Use uma máscara de protecção contra o pó e dispositivos de aspiração de poeiras / aparas, pois algumas poeiras são cancerígenas.
- **Em caso de trabalhos mais prolongados com madeira e, em especial, quando são trabalhados materiais dos quais**

resulte pó prejudicial à saúde, o aparelho deve ser ligado a um dispositivo externo de aspiração adequado.

- **Não utilize a plaina eléctrica se o cabo estiver danificado.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Nunca apoie as mãos perto ou à frente do aparelho e da superfície a ser trabalhada.** Existe perigo de ferimentos devido a deslize.
- **Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha de alimentação da tomada.**
- **Desligue a ficha de alimentação da tomada em caso de perigo, durante as pausas de trabalho, em caso de não utilização e antes de qualquer trabalho no aparelho (por ex. substituição das lâminas da plaina).**
- **Coloque sempre o cabo de alimentação por detrás do aparelho.**
- **Utilize apenas lâminas de plaina afiadas.**
- **Não humedeça os materiais ou superfícies a trabalhar com líquidos que contenham solventes.**
- **Evite o contacto com peças rotativas.**
- **Nunca utilize o aparelho para fins inadequados e use-o apenas com peças / acessórios originais.**
- **Segure bem o aparelho enquanto estiver a trabalhar.** Assegure um posicionamento seguro.
- **O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.**

Acessórios / aparelhos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.** A utilização de outras peças ou acessórios, que não os recomendados neste manual, pode causar perigo de ferimentos.

Colocação em funcionamento

Ligar / Desligar

Ligar:

- Em primeiro lugar, pressione o bloqueio de ligação 1.
- Depois, prima e mantenha premido o interruptor LIGAR/ DESLIGAR 2.

Desligar:

- Solte o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2.

Nota: Por motivos de segurança, o interruptor LIGAR / DESLIGAR 2 não pode ser bloqueado.

Regular a profundidade de corte

Com o regulador rotativo 13 pode-se regular gradualmente a profundidade de corte de 0 a 3,0 mm, com base na escala de profundidade de corte 14.

Aspirar o pó / as aparas (consultar fig. A)

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Retire sempre a ficha de alimentação da tomada, antes de efectuar trabalhos no aparelho.

Dispositivo de expulsão de aparas opcional (direita / esquerda):

- Desbloqueie o dispositivo de expulsão de aparas 3, rodando-o no sentido contrário ao da seta (tirando-o da posição "LOCK").
- Retire o dispositivo de expulsão de aparas 3 do aparelho.
- O dispositivo de expulsão de aparas 3 pode ser colocado no lado direito ou esquerdo da plaina.
- Encaixe o dispositivo de expulsão de aparas 3 no aparelho.
- Bloqueie o dispositivo de expulsão de aparas 3 rodando para a posição "LOCK".

Aspiração externa:
Se se utilizarem sistemas de aspiração de pó, como por ex. o aspirador da oficina, deve-se usar o redutor [15], se necessário.
O aspirador de poeiras deve ser apropriado para o material a trabalhar.

Ligar:
- Caso se aplique, encaixe o redutor [15] no dispositivo de expulsão de aparas [3].
- Insira o tubo flexível de um dispositivo de aspiração de pó, por ex. o aspirador de poeiras da oficina, no dispositivo de expulsão de aparas [3], ou, caso se aplique no redutor [15].

Retirar:
- Retire o tubo flexível do dispositivo de aspiração de pó do dispositivo de expulsão de aparas [3] ou do redutor [15].
- Caso se aplique, retire o redutor [15].

Patim de descanso (consultar fig. B / C)

O patim de descalço [16] permite pousar o aparelho sem se correr o risco de danificar a peça de trabalho. Durante o processamento, o calço de repouso [16] é virado para cima, libertando a parte traseira da base da plaina [9].

Aplainamento

- **CUIDADO! PERIGO DE REBATE!** Conduza o aparelho em direcção à peça de trabalho apenas quando este se encontrar ligado.
- Regule a profundidade de corte pretendida.
- Ligue o aparelho.
- Coloque a parte dianteira da base da plaina [9] sobre a peça de trabalho.
- Faça o aparelho deslizar sobre a superfície a trabalhar, com um movimento uniforme.
- Trabalhe apenas com movimentos pequenos e exerça pressão sobre o centro da base da plaina [9]. Movimentos demasiado rápidos reduzem a qualidade da superfície e podem conduzir à obstrução do dispositivo de expulsão de aparas.

Chanfrar arestas (consultar fig. H)

As ranhuras em V [10] que se encontram na parte dianteira da sola da plaina [9] permitem uma fácil chanfragem das arestas das peças de trabalho.
- Utilize a ranhura em V adequada à largura de chanfragem pretendida.
- Para tal, coloque a plaina com a ranhura em V [10] sobre a aresta da peça de trabalho e conduza-a ao longo desta.

Utilizar o batente paralelo (consultar fig. I)

- Monte o batente paralelo [6] no aparelho, utilizando o parafuso de fixação [7].
- Desaperte a contraporca [8] e ajuste a largura pretendida.
- Volte a apertar a contraporca [8].
- Tenha em atenção que a plaina deve ser deslizada com pressão de encosto lateral.

Utilizar o batente de profundidade de entalhe (consultar fig. J)

- Monte o batente de profundidade de entalhe [12] no aparelho, utilizando o parafuso de fixação [11].
- Ajuste a profundidade de entalhe pretendida com o batente de profundidade de entalhe [12].
- Aplaine repetidamente até ser atingida a profundidade de entalhe pretendida.

Desmontar / montar as lâminas da plaina [20] (consultar fig. D)

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Retire sempre a ficha de alimentação da tomada, antes de efectuar trabalhos no aparelho.
- **CUIDADO!** Perigo de ferimentos devido às arestas de corte afiadas das lâminas da plaina [20]! Não toque nas arestas afiadas das lâminas da plaina [20].

A lâmina da plaina [20] tem duas arestas de corte e é reversível.

- Substitua a lâmina da plaina 20, quando ambas as arestas de corte estiverem gastas.
- Não afie a lâmina da plaina 20.

Virar ou substituir as lâminas da plaina 20.

INDICAÇÃO IMPORTANTE:
Não desapertar os dois parafusos sextavados interiores. Estes destinam-se à regulação da altura do eixo de corte. Só é necessário ajustar se pretender utilizar um outro tipo de lâmina de plaina, como por ex. uma lâmina rústica.

Em caso de troca de lâmina, trocar sempre as duas lâminas para evitar um desequilíbrio.

NOTA: Primeiro, solte apenas uma lâmina, pois assim poderá orientar-se pela segunda lâmina montada de fábrica na montagem posterior.

1. Com a chave de bocas fornecida 26 desaperte os 3 parafusos do elemento tensor 18.
- Pressione a protecção lateral 21 móvel na fenda da caixa.
2. Retire o elemento tensor 18 do eixo de corte 17, pelo lado.
3. Retire a lâmina da plaina 20 do elemento tensor 18, pelo lado.
4. Efectue a montagem da lâmina virada ou nova na sequência inversa.
5. Pode obter lâminas de plaina 20 através do endereço de assistência indicado em baixo (consultar capítulo "Garantia").

Substituir a correia de accionamento (consultar fig. F + G)

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Retire sempre a ficha de alimentação da tomada, antes de efectuar trabalhos no aparelho.

- Desaperte os parafusos 5 e retire a cobertura da correia 4.
- Retire a correia de accionamento 23 gasta.
- Coloque a correia de accionamento 23 nova primeiro na roda pequena da correia 25 e puxe-a para a roda grande da correia 24, rodando-a.
- Coloque a cobertura da correia 4 e fixe-a com os parafusos 5.

Manutenção e limpeza

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Retire sempre a ficha de alimentação da tomada, antes de efectuar trabalhos no aparelho.

- Mantenha sempre o aparelho e as ranhuras de ventilação limpos, para trabalhar de forma eficaz e segura.
- Limpe regularmente o dispositivo de expulsão de aparas 3.
- Para a limpeza de um dispositivo de expulsão de aparas obstruído utilize uma ferramenta adequada (por ex. um pedaço de madeira, ar comprimido, etc.).
- Para limpar a caixa, utilize um pano seco.
- Remova a poeira da plaina com um pincel.
- Nunca utilize objectos afiados, gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico. Evite a infiltração de líquidos no interior do aparelho.

Assistência técnica

⚠ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

⚠ AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 68728

● Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002 / 96 / EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas (2006 / 42 / EC)

Directiva de baixa tensão CE (2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética (2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-14:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Designação do tipo / Máquina:
Plaina eléctrica PEH 30 A1

Date of manufacture (DOM): 11–2011
Número de série: IAN 68728

Bochum, 30.11.2011

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Proper use....Page 36
Features and equipment....Page 36
Included items....Page 37
Technical data....Page 37

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety....Page 37
2. Electrical safety....Page 37
3. Personal safety....Page 38
4. Careful handling and use of electrical power tools....Page 38
Safety advice relating specifically to power planers....Page 39
Original accessories / attachments....Page 40

Preparing for use
Switching On / Off....Page 40
Setting the cutting depth....Page 40
Vacuum extraction of dust / debris (see Fig. A)....Page 40
Parking shoe (see Figs. B / C)....Page 40
The planing process....Page 41
Chamfering edges (see Fig. H)....Page 41
Using the guide fence (see Fig. I)....Page 41
Using the rebate depth stop (see Fig. J)....Page 41
Removing and installing a planer blade (see Fig. D)....Page 41
Replacing a drive belt (see Figs. F + G)....Page 42

Maintenance and cleaning....Page 42

Service centre....Page 42

Warranty....Page 42

Disposal....Page 43

Declaration of Conformity / Manufacturer....Page 43

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!	n_0	Design no-load speed
	Observe caution and safety notes!		Safety class II
	Caution – electric shock! Danger to life!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Explosive material!		Keep children away from electrical power tools!
V~	Volt (AC)		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
W	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Electric planer PEH 30 A1

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The device is suitable for planing wood in the form of beams or boards or the like if the workpiece is held securely in a fixed position. The device is also suitable for chamfering edges and for rebating. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

Features and equipment

1 Safety lock-out
2 ON / OFF switch
3 Planing debris removal port (right / left selectable)
4 Belt cover
5 Belt cover screws
6 Guide fence
7 Guide fence fixing screws
8 Fixing nut for setting rebate width
9 Sole
10 V-groove
11 Rebate depth stop fixing screw
12 Rebate depth stop
13 Rotary control for setting planing depth
14 Cutting depth scale
15 Reducer piece
16 Parking shoe
17 Blade shaft
18 Cutting element
19 Plane blade fixing screws
20 Plane blade
21 Side blade shaft guard
22 Allen key
23 Drive belt
24 Large belt wheel
25 Small belt wheel
26 Open spanner

Included items

1 Electric planer PEH 30 A1
1 Guide fence
1 Rebate depth stop
1 Allen key
1 Open spanner
1 Reducer piece
1 Operating instructions

Technical data

Rated voltage:	230 – 240 V~ 50 Hz
Rated power:	750 W
Design no-load speed:	n_0 13000 rpm
Planing depth:	0 – 3.0 mm
Planing width:	82 mm
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	89 dB(A)
Sound power level:	100 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:
Hand / arm vibration a_h = 5.644 m / s²
Uncertainty K = 1.5 m / s²

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b)
Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts. *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c)
Keep children and other people away while you are operating the electrical tool. *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified*

plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is*

intended to prevent you from unintentionally starting the device.

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

Safety advice relating specifically to power planers

- **Wait until the blade shaft 17 has completely stopped moving before you put the device down.** An exposed blade shaft may catch on the surface and lead to loss of control or serious injury.
- **Do not place your fingers in the planer debris removal port 3.** Danger of injury from rotating parts.
- **Always switch on the device before placing it against the workpiece.** Otherwise the device could kick back if the planer blade gets snagged in the workpiece.
- **When working always keep the sole 9 flat against the workpiece.** Otherwise you could be injured if the plane tilts.
- **Never plane over metal objects.** Otherwise the planer blade / blade shaft 17 could be damaged.
- **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
- **Do not plane materials containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **The dust generated while planing could be hazardous to health, inflammable or explosive.** Wear a dust mask and use a suitable dust / debris vacuum extraction device. Some dusts are known carcinogens.
- **When planing wood for long periods and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the planer must be connected to a suitable external dust extraction device.**
- **Do not use the power planer if its mains lead is damaged.** Damaged mains leads increase the risk of electric shock.
- **Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or on the workpiece surface.** If you slip you could be injured.
- **If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.**
- **When taking a break from your work, before carrying out any tasks on the device itself (e.g. changing the plane blade) or when you are not using the device, always pull the mains plug out of the mains socket.**
- **Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.**
- **Use sharp planer blades only.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**
- **Avoid contact with rotating parts.**

- **Never use the device for a purpose for which it was not intended or with non-original parts / accessories.**
- **Hold the device securely when working.** Ensure that you are standing in a stable, well-balanced position.
- **Always keep the device clean, dry and free from oil or grease.**

Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

Preparing for use

Switching On / Off

Switching on:
- First press the safety lock-out 1.
- Then press and keep pressed the ON / OFF switch 2.

Switching off:
- Release the ON / OFF switch 2.

Note: For safety reasons the ON / OFF switch 2 cannot be locked in the ON position.

Setting the cutting depth

The rotary control 13 can be used to set the cutting depth in steps from 0 – 3.0 mm according to the cutting depth scale 14.

Vacuum extraction of dust / debris (see Fig. A)

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!
Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

Planing debris removal port (right / left selectable):
- Release the planing debris removal port 3 by turning it against the direction of the arrow (out of the "Lock" position).
- Pull the planing debris removal port 3 out of the device.
- The planing debris removal port 3 can be set to face left or right in the planer.
- Push the planing debris removal port 3 into the device.
- Lock the planing debris removal port 3 by turning it into the "Lock" position.

External vacuum extraction:
If necessary fit the reducer piece 15 when using a dust extraction system, e.g. a workshop dust extraction system.
The vacuum cleaner / dust extraction device used must be suitable for the material being planed.

Connection:
- Place the reducer piece 15 firmly on to the planing debris removal port 3.
- Push the hose of a suitable dust extraction device approved for that purpose (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the planing debris removal port 3 or the reducer piece 15.

Removal:
- Pull the hose of the dust extraction device off the planing debris removal port 3 or off the reducer piece 15.
- Pull off the reducer piece 15, if fitted.

Parking shoe (see Figs. B / C)

The parking shoe 16 allows you to lay the device down without the risk of damaging the workpiece.

When planing, the parking shoe 16 swings up and exposes the rear part of the sole 9.

The planing process

- **CAUTION! DANGER OF KICKBACK!** Always switch on the device before placing it against the workpiece.
- Set the required cutting depth.
- Switch on the device.
- Always place the front part of the sole 9 down first on to the workpiece.
- Guide the device with even forward movement over the surface being planed.
- Move the device forward at a slow rate and ensure that the contact pressure acts evenly on the sole 9. Moving forward at too great a rate results in a poorer surface quality and can lead to blocking of the planing debris removal port.

Chamfering edges (see Fig. H)

The V-grooves 10 in the front sole 9 allow the device to be used for simple chamfering of workpiece edges.

- Use the V-groove most appropriate to your desired chamfer width.
- Place the planer with the V-groove 10 on the workpiece edge and guide the planer along the edge.

Using the guide fence (see Fig. I)

- Attach the guide fence 6 to the device with the fixing screw 7.
- Release the fixing nut 8 and set the guide at the desired distance.
- Retighten the fixing nut 8.
- Exert some slight sideways pressure when guiding the planer with the guide fence.

Using the rebate depth stop (see Fig. J)

- Attach the rebate depth stop 12 to the device with the fixing screw 11.
- Set the desired rebate depth with the rebate depth stop 12.
- Make the required number of passes with the planer until desired rebate depth is achieved.

Removing and installing a planer blade 20 (see Fig. D)

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!
Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- **CAUTION!** The sharp cutting edges of the planer blade 20 present an injury hazard! Never touch the cutting edges of the planer blade 20.

The planer blade 20 has two cutting edges and it can be fitted either way around.

- Replace the planer blade 20 when both cutting edges are blunt.
- Do not resharpen the planer blades 20.

Reversing or replacing a planer blade 20

IMPORTANT INFORMATION:
Do not release the two Allen keys. They are used to adjust the height of the blade shaft.
Adjustment is necessary only if you wish to use a different planer blade type e.g. a profiled blade.

Always replace both blades at the same time to avoid out of balance forces.

NOTE: If you only release one blade first then you can use the factory-fitted second blade for orientation when you fit the new blade.

1. Release the 3 bolts of the cutting element 18 using the supplied open spanner 26.
   - Press the removable side guard 21 into the slot in the housing.
2. Push the cutting element 18 sideways out from the blade shaft 17.
3. Push the planer blade 20 sideways out from the cutting element 18.
4. Reassembly is carried out in the reverse order with a reversed or new planer blade.
5. Planer blades 20 can be obtained from the service address indicated (see section about warranty).

Replacing a drive belt (see Figs. F + G)

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!
Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- Release the screws 5 and remove the belt cover 4.
- Remove the worn drive belt 23.
- First place the new drive belt 23 on to the small belt wheel 25 and then pull the drive belt 23 on to the large belt wheel 24 by rotating it.
- Put the belt cover 4 back into position and fasten it into place with the screws 5.

Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!
Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket.

- Always keep the device and the ventilation slots clean. This way you will work more safely and produce better results.
- Clean out the planing debris removal port 3 regularly.
- Clean out a blocked planing debris removal port using suitable means (e.g. piece of wood, air under pressure, etc.).
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Remove any adhering planing dust with a narrow paint brush.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic. Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

Service centre

⚠ WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 68728

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 68728

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EU Low Voltage Directive (2006/95/EC)

Electromagnetic Compatibility (2004/108/EC)

Applicable harmonized standards
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-14:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Electric planer PEH 30 A1

Date of manufacture (DOM): 11–2011
Serial number: IAN 68728

Bochum, 30.11.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 46
Ausstattung ... Seite 46
Lieferumfang ... Seite 47
Technische Daten ... Seite 47

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 47
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 48
3. Sicherheit von Personen ... Seite 48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 49
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel ... Seite 49
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 50

Inbetriebnahme
Ein- / Ausschalten ... Seite 50
Spantiefe einstellen ... Seite 50
Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A) ... Seite 50
Parkschuh (siehe Abb. B / C) ... Seite 51
Hobelvorgang ... Seite 51
Kanten anfasen (siehe Abb. H) ... Seite 51
Parallelanschlag verwenden (siehe Abb. I) ... Seite 51
Falztiefenanschlag verwenden (siehe Abb. J) ... Seite 51
Hobelmesser ausbauen / einbauen (siehe Abb. D) ... Seite 51
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F + G) ... Seite 52

Wartung und Reinigung ... Seite 52

Service ... Seite 52

Garantie ... Seite 52

Entsorgung ... Seite 53

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 54

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
	Explosionsgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
V~	Volt (Wechselspannung)		Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
W	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Elektrohobel PEH 30 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Einschaltsperre
2 EIN- / AUS-Schalter
3 Spanauswurf (wahlweise rechts / links)
4 Riemen-Abdeckung
5 Schrauben für Riemen-Abdeckung
6 Parallelanschlag
7 Befestigungsschraube für Parallelanschlag
8 Feststellmutter für Einstellung Falzbreite
9 Hobelsohle
10 V-Nuten
11 Befestigungsschraube für Falztiefenanschlag
12 Falztiefenanschlag
13 Drehregler für Spantiefeneinstellung
14 Spantiefenskala
15 Reduzierstück
16 Parkschuh
17 Messerwelle
18 Spannelement
19 Befestigungsschrauben für Hobelmesser
20 Hobelmesser
21 Seitlicher Messerwellenschutz
22 Innensechskantschlüssel
23 Antriebsriemen
24 Großes Riemenrad
25 Kleines Riemenrad
26 Maulschlüssel

Lieferumfang

1 Elektrohobel PEH 30 A1
1 Parallelanschlag
1 Falztiefenanschlag
1 Innensechskantschlüssel
1 Maulschlüssel
1 Reduzierstück
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	230 – 240 V~ 50 Hz
Nennleistung:	750 W
Bemessungs-Leerlauf-Drehzahl:	n_0 13000 min^{-1}
Hobeltiefe:	0 – 3,0 mm
Hobelbreite:	82 mm
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	89 dB(A)
Schallleistungspegel:	100 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand-/Armvibration a_h = 5,644 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle** 17 **ab, bevor Sie das Gerät ablegen.** Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- **Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf** 3**.** Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- **Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- **Beim Arbeiten muss die Hobelsohle** 9 **flach aufliegen.** Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände.** Das Hobelmesser / die Messerwelle 17 wird sonst beschädigt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein.** Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub- / Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.**
- **Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu**

bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.**
- **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
- **Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.**
- **Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.**
- **Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör.**
- **Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderes Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten

Einschalten:
- Drücken Sie zunächst die Einschaltsperre 1.
- Drücken und halten Sie anschließend den EIN- / AUS-Schalter 2.

Ausschalten:
- Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 los.

Hinweis: Der EIN- / AUS-Schalter 2 kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler 13 kann die Spantiefe stufenweise von 0 – 3,0 mm anhand der Spantiefenskala 14 eingestellt werden.

Staub / Späne absaugen (siehe Abb. A)

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

Wählbarer Spanauswurf (rechts / links):
- Entriegeln Sie den Spanauswurf 3, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK") drehen.
- Ziehen Sie den Spanauswurf 3 aus dem Gerät hinaus.
- Der Spanauswurf 3 kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden.
- Schieben Sie den Spanauswurf 3 in das Gerät.
- Arretieren Sie den Spanauswurf 3 durch Drehen in Position „LOCK".

Fremdabsaugung:
Bei Verwendung von Staubabsaugsystemen, z.B. Werkstattabsauger, muss ggf. das Reduzierstück 15 verwendet werden.
Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Anschließen:
- Stecken Sie ggf. das Reduzierstück 15 fest auf den Spanauswurf 3 auf.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung, z.B. eines Werkstattstaubsaugers auf den Spanauswurf 3, oder ggf. auf das Reduzierstück 15.

Entnehmen:
- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Spanauswurf 3 oder vom Reduzierstück 15 ab.
- Ziehen Sie ggf. das Reduzierstück 15 ab.

Parkschuh (siehe Abb. B / C)

Der Parkschuh 16 ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh 16 hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle 9 freigegeben.

Hobelvorgang

- **VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle 9 an das Werkstück an.
- Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle 9 aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Kanten anfasen (siehe Abb. H)

Die in der vorderen Hobelsohle 9 vorhandenen V-Nuten 10 ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut 10 auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

Parallelanschlag verwenden (siehe Abb. I)

- Montieren Sie den Parallelanschlag 6 mit der Befestigungsschraube 7 am Gerät.
- Lösen Sie die Feststellmutter 8 und stellen Sie die gewünschte Breite ein.
- Ziehen Sie die Feststellmutter 8 wieder fest.
- Achten Sie darauf, dass der Hobel mit seitlichem Anpressdruck geführt wird.

Falztiefenanschlag verwenden (siehe Abb. J)

- Montieren Sie den Falztiefenanschlag 12 mit der Befestigungsschraube 11 am Gerät.
- Stellen Sie die gewünschte Falztiefe mit dem Falztiefenanschlag 12 ein.
- Führen Sie den Hobelvorgang mehrmals durch, bis die gewünschte Falztiefe erreicht ist.

Hobelmesser 20 ausbauen / einbauen (siehe Abb. D)

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- **VORSICHT!** Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser 20 besteht Verletzungsgefahr! Fassen Sie die Hobelmesser 20 nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser 20 hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- Ersetzen Sie das Hobelmesser 20, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- Schärfen Sie das Hobelmesser 20 nicht nach.

Hobelmesser 20 wenden oder ersetzen

WICHTIGER HINWEIS:
Die beiden Innensechskantschrauben nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nur notwendig, wenn Sie einen anderen Hobelmessertyp, wie z.B. ein Rustikalmesser, verwenden wollen.

Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.

HINWEIS: Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.

1. Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel 26 die 3 Schrauben des Spannelementes 18.
□ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz 21 in den Spalt im Gehäuse.
2. Schieben Sie das Spannelement 18 seitlich aus der Messerwelle 17.
3. Schieben Sie das Hobelmesser 20 seitlich aus dem Spannelement 18.
4. Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch.
5. Hobelmesser 20 erhalten Sie unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Garantie").

● Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F + G)

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
□ Lösen Sie die Schrauben 5 und nehmen Sie die Riemenabdeckung 4 ab.
□ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen 23.
□ Legen Sie den neuen Antriebsriemen 23 zuerst auf das kleine Riemenrad 25 auf und ziehen Sie den Antriebsriemen 23 anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad 24 auf.
□ Setzen Sie die Riemenabdeckung 4 auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben 5.

● Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
■ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
□ Reinigen Sie den Spanauswurf 3 regelmäßig.
□ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z.B. Holzstück, Druckluft, etc.).
□ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
□ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
□ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Elektrowerkzeug von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 68728

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 68728

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 68728

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-14:2009
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Elektrohobel PEH 30 A1

Herstellungsjahr: 11–2011
Seriennummer: IAN 68728

Bochum, 30.11.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 68728

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 11/2011 · Ident.-No.: PEH30A1112011-5